

Resource: मुख्य शब्द (अनफोल्डिंग वर्ड)

unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license. unfoldingWord® Translation Words has been adapted in the following languages: Tok Pisin, Arabic (عربي), French (Français), Hindi (हिंदी), Indonesian (Bahasa Indonesia), Portuguese (Português), Russian (Русский), Spanish (Español), Swahili (Kiswahili), and Simplified Chinese (简体中文) from unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

मुख्य शब्द (अनफोल्डिंग वर्ड)

छ

छितरा, छुटकारे का मूल्य, छुड़ा ले, छुड़ाना

छितरा

परिभाषा:

- “छितरा” और “तितर-बितर होकर” मनुष्यों या वस्तुओं का विभिन्न दिशाओं में बिखर जाना।
- पुराने नियम में परमेश्वर लोगों को “तितर-बितर” करने की बात कहता है। उन्हें अलग-अलग करके एक दूसरे से दूर अलग अलग स्थानों में कर देगा। उन्हें पाप का दण्ड देने के लिए परमेश्वर ने ऐसा किया था। संभव था कि तितर-बितर होने के कारण वे मन फिराएं और पुनः परमेश्वर की उपासना करने लगें।
- नये नियम में “तितर-बितर” होना, सताव के कारण विश्वासियों को अपना घर त्याग कर विभिन्न स्थानों में जाना पड़ा था।
- “तितर-बितर” का अनुवाद हो सकता है, “विभिन्न स्थानों में विश्वासी” या “विभिन्न देशों में जाकर रहने वाले लोग”।
- “तितर-बितर करना” का अनुवाद “अनेक विभिन्न स्थानों में भेजना” या “परदेश में विस्थापित करना” या “विभिन्न देशों में वास करने के लिए विवश करना”।

(यह भी देखें: विश्वास, सताना), बंदी, exile

बाइबल सन्दर्भ:

- [1 पतरस 1:1](#)
- [यहेजकेल 12:15](#)
- [यहेजकेल 30:23](#)
- भजन संहिता 18:14

शब्द तथ्य:

- Strong's: H2219, H5310, H6327, H6340, H6504, H8600, G1287, G1290, G4650

छुटकारे का मूल्य

परिभाषा:

- क्रिया शब्द "छुटकारे का मूल्य", किसी बन्दी, दास या कारावास में रखे हुए मनुष्य के लिए धनराशि देना या बचाने के लिए किसी काम को आत्म-त्याग के साथ करना। "पुनः खरीद लेना" "मुक्ति कराने" जैसा ही है।
- एक क्रिया के रूप में, "छुटकारे का मूल्य" का अर्थ भुगतान करना या किसी ऐसे व्यक्ति को, जिसे पकड़ा गया है, गुलाम बनाया गया है या कैद किया गया है, छुड़ाने के लिए आत्म-बलिदान करना है। "वापस खरीदें" का यह अर्थ "छुड़ाने" के अर्थ के समान है।
- यीशु ने पापी लोगों को पाप की गुलामी से छुड़ाने के लिए फिरौती के तौर पर खुद को मारे जाने के लिए दिया। परमेश्वर के अपने लोगों को उनके पाप का दंड चुकाकर वापस खरीदने के इस कार्य को बाइबल में "उद्धार" भी कहा जाता है।

अनुवाद के सुझाव:

- शब्द "छुटकारे का मूल्य" का अनुवाद "मुक्ति के लिए भुगतान" या "मुफ्त में कीमत चुकाने" या "पुनः खरीदने" के रूप में भी किया जा सकता है।।
- वाक्यांश "छुटकारे का मूल्य देना" का अनुवाद "(स्वतंत्रता की) कीमत का भुगतान" या "(लोगों को मुक्त करने के लिए) दंड का भुगतान" या "आवश्यक भुगतान करने" के रूप में किया जा सकता है।
- नाम "छुटकारे" का अनुवाद "वापस खरीदना" या "एक जुर्माने का भुगतान" या "भुगतान किया गया मूल्य" (लोगों या जमीन को मुक्त या पुनः खरीदने के लिए) के रूप में किया जा सकता है।
- एक "छुटकारे का मूल्य" और "छुटकारा" शब्द का अंग्रेज़ी में एक ही अर्थ है लेकिन कभी-कभी इसे थोड़ा अलग तरीके से इस्तेमाल किया जाता है। अन्य भाषाओं में इस अवधारणा के लिए केवल एक शब्द हो सकता है।

- सुनिश्चित करें कि यह अनुवाद “प्रायश्चित” के अनुवाद से भिन्न हो।

(यह भी देखें: प्रायश्चित, छुटकारा)

बाइबल सन्दर्भ:

- [1 तीमथियुस 2:6](#)
- [यशायाह 43:3](#)
- [अय्यूब 6:23](#)
- [लैव्यव्यवस्था 19:20](#)
- [मत्ती 20:28](#)
- भजन-संहिता 49:7

शब्द तथ्य:

- Strong's: H1350, H3724, H6299, H6306, G04870, G30830

छुड़ा ले

परिभाषा:

“छुड़ा ले” या “छुटकारा” इसका अर्थ है जो व्यक्ति या वस्तु पहले किसी और के अधिकाराधीन या स्वामीत्व में थी उसे पैसा देकर छुड़ा लेना। इसे करने की कार्य को “छुटकारा” कहते हैं। मुक्तिदाता (छुड़ानेवाला) वह मनुष्य है जो किसी वस्तु या मनुष्य को छुड़ा लेता है।

- परमेश्वर ने इस्राएल को किसी वस्तु या मनुष्य को छुड़ाने के नियम दिए थे।
- उदाहरणार्थ, किसी दास को मूल्य चुका कर कोई मनुष्य छुड़ा सकता था कि वह स्वतंत्र हो जाए। “मुक्ति धन” भी इसी अभ्यास के संदर्भ में है।
- यदि किसी की भूमि बेची जा चुकी है तो उसका कोई परिजन उस भूमि को छुड़ा सकता है या “पुनः खरीद” सकता है कि वह पारिवारिक सम्पदा बनी रहे।
- इन अभ्यासों से प्रकट है कि परमेश्वर पाप के दासत्व में रहनेवालों को कैसे छुड़ाता है, जब यीशु क्रूस पर मर गया था तब उसने मनुष्यों के पापों का पूरा मूल्य चुका दिया और उन सबको छुड़ा लिया जो मुक्ति के लिए उसमें विश्वास करते हैं। जो मनुष्य परमेश्वर द्वारा छुड़ाए गए हैं वे पाप और पाप के दण्ड से मुक्त हो गए हैं।

अनुवाद के सुझाव:

- सन्दर्भ के अनुसार, “छुड़ाना” का अनुवाद हो सकता है, “पुनः खरीद लेना” या “स्वतंत्र होने की कीमत चुकाना(कोई)” या “मुक्ति धन”।
- शब्द “छुटकारा” का अनुवाद “मुक्ति धन” या “स्वतंत्र होने की कीमत” या “पुनः खरीद लेना” के रूप में किया जा सकता है।
- शब्द “मुक्ति धन” और “छुटकारा” मूल रूप से एक ही अर्थ है, इसलिए कुछ भाषाओं में इन दोनों शब्दों का अनुवाद करने के लिए केवल एक शब्द हो सकता है। शब्द “मुक्ति धन”, तथापि, इसका अर्थ भी आवश्यक भुगतान हो सकता है।

(यह भी देखें: स्वतंत्र, छुटकारे का मूल्य)

बाइबल संदर्भ:

- [कुलुसियों 01:13-14](#)
- [इफिसियों 01:7-8](#)
- [इफिसियों 05:15-17](#)
- [गलातियों 03:15-16](#)
- [गलातियों 04:3-5](#)
- [लूका 02:36-38](#)
- [रूत 02:19-20](#)

शब्द तथ्य:

- Strong's: G59, G629, G1805, G3084, G3085, H1350, H1353, H6299, H6302, H6304, H6306, H6561, H7069

छुड़ाना*परिभाषा:*

“छुड़ाना” अर्थात् किसी को बचाना। “छुटकारा दिलाने वाला” का अर्थ है, मनुष्यों को दासत्व, अत्याचार, या अन्य खतरों से बचानेवाला। “छुटकारा” शब्द मनुष्यों का दासत्व, अत्याचार और अन्य संकटों से निकाल लेने के बाद की स्थिति को दर्शाता है।

- पुराने नियम में परमेश्वर ने इस्राएल के लिए छुटकारा दिलाने वाले नियुक्त किए थे कि अन्यजाति जब उन पर आक्रमण करें तो उनके विरुद्ध युद्ध में उनकी अगुआई करें।
- इन छुटकारा दिलाने वालों को “न्यायी” कहा जाता था और पुराने नियम में न्यायियों की पुस्तक में इस्राएल पर इन न्यायियों का इतिहास है।
- परमेश्वर को भी “छुटकारा दिलाने वाला” कहा गया है। इस्राएल के संपूर्ण इतिहास में परमेश्वर ने अपनी प्रजा को उनके शत्रुओं से छुड़ाया था।
- “पकड़वाना” या “सौंपा जाना” का अर्थ सर्वथा भिन्न है, अर्थात् बैरी के हाथों में दे देना जैसे यहूदा ने यीशु को यहूदी अगुओं के हाथों में पकड़वा दिया था।

अनुवाद के सुझाव:

- मनुष्य को शत्रुओं से बचने में सहायता के संदर्भ में “छुटकारा” का अनुवाद हो सकता है, “बचाना” या “मुक्ति दिलाना” या “उद्धार करना”।
- जब अभिप्राय बैरी के हाथों पकड़वाना हो तो इसका अनुवाद होगा “विश्वासघात करके” या “पकड़वाना” या “सौंप देना”।
- “छुटकारा दिलाने वाला” का अनुवाद हो सकता है, “बचानेवाला” या “उद्धारक”।
- जब “छुटकारा दिलाने वाला” शब्द इस्राएल के न्यायियों के संदर्भ में हो तो उसका अनुवाद हो सकता है, “प्रशासक”, या “न्यायी” या “अगुआ”।

(यह भी देखें: न्याय करना, बचाना)

बाइबल सन्दर्भ:

- [2 कुरिन्थियों 01:8-10](#)
- [प्रे.का. 07:35-37](#)
- [गलतियों 01: 3-5](#)
- [न्या. 10:10-12](#)

बाइबल कहानियों के उदाहरण:

- **16:03 फिर परमेश्वर ने एक छुटकारा दिलाने वाला** प्रदान किया, जिन्होंने उन्हें अपने दुश्मनों से बचाया और देश में शांति लाए।
- **16:16** उन्होंने (इस्राएल) परमेश्वर से एक बार फिर सहायता माँगी और परमेश्वर ने एक अन्य **उद्धारक** को उनके लिए भेजा।
- **16:17** कई वर्षों में परमेश्वर ने बहुत से **उद्धारक** को भेजा जिन्होंने इस्राएलियों को शत्रुओं से बचाया।

शब्द तथ्य:

- Strong's: H579, H1350, H2020, H2502, H3052, H3205, H3444, H3467, H4042, H4422, H4560, H4672, H5337, H5338, H5414, H5462, H6299, H6308, H6403, H6405, H6413, H6475, H6487, H6561, H7725, H7804, H8000, H8199, H8668, G325, G525, G629, G859, G1080, G1325, G1560, G1659, G1807, G1929, G2673, G3086, G3860, G4506, G4991, G5088, G5483